

PORT KEATS

MS 848

Port Keats Roman Catholic Mission

FINDING AID

Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies Library

Ms. 848 PORT KEATS ROMAN CATHOLIC MISSION

A2;B2 Notes on the native language; by W. Flynn and M.F. Bailey.
Port Keats, 1940-60, [550] l. Typescript and holograph
(photocopy).

Muriny-Pata language material; includes extensive data
on the conjugation of verbs; vocabularies arranged
according to part of speech with nouns in semantic
domains; vocabulary - alphabetical; expressions for
examining the conscience; translation of catechism;
dictionary arranged according to verb conjugation.

Contents:

- (1) Notes on the native language of Port Keats compiled by
Fr. W. Flynn in the late 1940's. 22 l.
- (2) Murrin-Bada word list, probably compiled either by
Fr. W. Flynn or Fr. M.F. Bailey, probably in the
1940's or 1950's. 17 l.
- (3) Practical vocabulary of the Murinbata language
compiled by Fr. M.F. Bailey 1951-5. 18 l. Holograph.
- (4) Practical vocabulary of the Murinbata language
compiled by Fr. M.F. Bailey, 1951-5. 8 l.
Typescript.
- (5) Examination of conscience in the Muriny-Pata dialect
of the Muriny-Pata language, compiled by Fr. M.F. Bailey
probably in the 1950's. 2 l.
- (6) Native language of Port Keats commonly called Murinbada,
probably written by Fr. M.F. Bailey, n.d., 52 l.
- (7) (a) Dictionary of the Murin Bada arranged according
to conjugation: verbs conjugated according to
ngawedang-nu. probably by Fr. M.F. Bailey, n.d.
29 l.
(b) Verbs like ba'dede-nu ... 6 l.
- (8) Native version of catechism from Port Keats probably
compiled by Fr. M.F. Bailey, probably in the 1950's.
11 l.

X Flynn, William
X Bailey, M F.
NF/N (SD.52) - 48/1A,1B,1D1,1D2,1F,18C/5B1
N.3 - L.